|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Original Text | 1.Exact translation | 2. language-adapted Translation | 3. language-culture adapted Translation  | 4. Re-written TextIdea-Transference |
| Translation | Хорошие игры - залог доходности и посещаемости вашего онлайн-казино.  | Quality Games guarantee players and revenue for your online casino.  | Quality Games is your assurance of revenue and traffic to your online **casino**  | Quality Games**Is your key to success, revenue and steady traffic to your online casino** | Quality Games**will ensure your revenue, boost traffic and business to your online casino** |
| *My comments* | *N/a* | *"players"-плохой подбор слова. В англ. посещаемость сайта более часто выражается словом  "трафик". Это вариант является более привычным для носителя языка*  | *Залог - assurance**Guarantee - гарантия**Однако "залог успеха" - сочетание такое привычное для русского языка, как правило перефразируется на привычное для англ**"key to success"*  |  |  |